

## UGOVOR O OBRADI PODATAKA (HRVATSKA)

### UVODNE ODREDBE

(A) Ovaj ugovor o obradi podataka („**Ugovor o obradi podataka**“) uređuje opće uvjete obrade osobnih podataka na temelju Ugovora o uslugama („**Ugovor o uslugama**“) potpisanih između Iron Mountaina njihovih klijenata („**Klijent**“), sukladno kojima Klijent naručuje određene usluge od Iron Mountaina, a Iron Mountain pruža te usluge Klijentu. Ovaj Ugovor o obradi podataka čini neodvojivi dio i dodatak Ugovoru o uslugama pri upućivanju na njega.

(B) Ako su bilo koji opći uvjeti sadržani u ovom dokumentu u suprotnosti s odredbama i uvjetima navedenim u Ugovoru o uslugama, opći uvjeti navedeni u ovom Ugovoru o obradi podataka smatrat će se prevladavajućim samo u pogledu navedenog sukoba. Svi izrazi s velikim početnim slovima imat će značenje koje im je dato u Ugovoru o uslugama, osim ako su drugačije definirani ovim Ugovorom o obradi podataka.

(C) Iron Mountain djeluje kao izvršitelj obrade ili drugi izvršitelj obrade, dok Klijent djeluje kao voditelj ili izvršitelj obrade, pojmovi koji su detaljnije definirani **Uredbom o zaštiti podataka**. U odnosu na ovaj Ugovor o obradi podataka, Uredba o zaštiti osobnih podataka znači Opća uredba o zaštiti podataka („**GDPR**“, (2016/679/EU)), uključujući lokalne provedbene propise, upute i obvezujuće odluke **Nadzornih tijela**. Nadzorna tijela znači lokalno tijelo nadležno za zaštitu osobnih podataka, kao i svako drugo regulatorno, nadzorno ili nadležno tijelo.

### 1. SVRHA OBRADE PODATAKA

Svrha obrade osobnih podataka od strane Iron Mountaina je obavljanje usluga u skladu s Ugovorom o uslugama. Vrste obrađenih osobnih podataka, kategorije ispitanika i podaci za kontakt službenika za zaštitu podataka Iron Mountain navedeni su u **Dodatku 1** ovog Ugovora o obradi podataka.

### 2. PRAVA I OBEVEZE KLJENTA

Klijent će (i) obrađivati osobne podatke u skladu s Uredbom o zaštiti podataka; (ii) imati pravo Iron Mountainu dati dokumentirane upute za obradu osobnih podataka (uključujući u ime bilo koje treće strane koja je voditelj obrade osobnih podataka). Takve upute bit će obvezujuće za Iron Mountain, osim ako bi ispunjenje uputa zahtijevao pružanje bilo kakvih postojećih ili novih usluga prema Ugovoru o uslugama, a Klijent ne plati ili ne odobrava odgovarajuće naknade za usluge, odnosno ako bi ispunjenje uputa bio u suprotnosti s bilo kojom odredbom ovog Ugovora o obradi podataka.

### 3. PRAVA I OBEVEZE IRON MOUNTAINA

3.1. Iron Mountain (i) neće koristiti osobne podatke u nijednu svrhu osim one opisane u Ugovoru o uslugama i Ugovoru o obradi podataka; (ii) obrađivat će osobne podatke u skladu s Uredbom o zaštiti podataka i prevladavajućim standardima obrade podataka; (iii) obrađivat će osobne podatke u skladu s dokumentiranim uputama Klijenta (uzimajući u obzir odredbu pod točkom 2.(ii)) i odmah obavijestiti Klijenta u slučaju da je, po mišljenju Iron Mountaina, određena uputa u suprotnosti s Uredbom o zaštiti podataka; (iv) pomoći će Klijentu u izvršavanju obveza prema ispitanicima, u mogućim okvirima i podložno bilo kojoj primjenjivoj naknadi iz Ugovora o uslugama; (v) pomoći će Klijentu pri odgovoru na postupanja Nadzornih tijela sukladno Uredbi o zaštiti podataka, što je podložno bilo kojoj primjenjivoj naknadi iz Ugovora o uslugama; (vi) pružiti će Klijentu sve podatke potrebne za kako bi dokazao usklađenost sa svojim obvezama utvrđenim ovim Ugovorom o obradi podataka i Uredbom o zaštiti podataka; (vii) dozvolit će i doprinijeti revizijama, posebice inspekcijama od strane Klijenta kako je opisano (i podložno ograničenjima) u točki 5. ovog Ugovora o obradi podataka; (viii) osigurat će da su osoblje ili podugovaratelji ovlašteni za obradu osobnih podataka vezani ugovornom ili zakonskom obvezom čuvanja tajnosti podataka; (ix) pružit će Klijentu razumnu pomoć s procjenama učinka zaštite podataka, kao i svim prethodnim konzultacijama s Nadzornim tijelom, u svakom slučaju kada je to propisano Uredbom o zaštiti podataka, i to isključivo glede obrade osobnih podataka od strane Iron Mountaina za Klijenta, uzimajući u obzir prirodu obrade, kao i podatke dostupne Iron Mountainu.

3.2. Ovim Ugovorom o obradi podataka Iron Mountain neće biti spriječen otkriti ili na drugi način obrađivati osobne podatke ako je tako propisano zakonom, uredbom ili naređenjem od strane Nadzornog tijela. Ako bilo koje Nadzorno tijelo ili nadležni sud da zahtjev glede osobnih podataka, Iron Mountain će bez odgode o tome obavijestiti Klijenta prije bilo kakvog davanja odgovora ili drugog djelovanja glede osobnih podataka, ili čim je to moguće u slučaju da zakon ili uredba propisuje obvezu trenutnog odgovora Nadzornom tijelu ili nadležnom sudu, osim ako je takva obavijest zabranjena zakonom, uredbom ili nalogom.

#### **Sigurnost podataka**

3.3. Iron Mountain će primijeniti razumne tehničke i organizacijske mjere kako bi se osigurala povjerljivost, integritet i dostupnost osobnih podataka, kao i kako bi se osobni podaci zaštitili od neovlaštene ili nezakonite obrade, odnosno slučajnog gubitka, uništenja, oštećenja, izmjene ili otkrivanja. Detaljne tehničke i organizacijske mjere sadržane su u Iron Mountainovom Vodiču za osiguravanje sigurnosti, koji se na zahtjev može dostaviti Klijentu.

#### **Obavijest o Povredi osobnih podataka**

3.4. U slučaju „**Povrede osobnih podataka**“, odnosno kršenja sigurnosti koje dovodi do slučajnog ili nezakonitog uništenja, gubitka, izmjene, neovlaštenog otkrivanja ili pristupa osobnim podacima, Iron Mountain će bez odgode elektroničkom poštom obavijestiti Klijenta čim postoji razumna doza vjerojatnosti da je došlo do Povrede osobnih podataka.

3.5. Iron Mountain će, nakon što sazna za Povredu osobnih podataka, poduzeti odgovarajuće korake kako bi zaštitio osobne podatke i kako bi ograničio bilo kakve potencijalne štetne posljedice za ispitanike. Iron Mountain će surađivati s Klijentom, trećim stranama određenim od strane Klijenta, ili bilo kojim Nadzornim tijelom, kako bi odgovorio na Povredu osobnih podataka.

#### **Vraćanje ili uništavanje osobnih podataka**

3.6. Glede osobnih podataka pohranjenih na materijalnoj imovini Klijenta, poput članaka i medija, na temelju Klijentovih preciznih uputa, ali uvijek podložno dogovorenim naknadama za uništavanje ili povlačenje, Iron Mountain će uništiti ili vratiti Klijentu svu takvu materijalnu imovinu. Ako Klijent ne da nikakve upute u roku od 15 kalendarskih dana od otkaza, odnosno isteka Ugovora o uslugama, odnosno ne plati dogovorene naknade, Klijent ovim putem ovlašćuje Iron Mountain da po otkazu, odnosno isteku Ugovora o uslugama po vlastitoj diskrecijskoj ocjeni nadalje pohranjuje, obriše, odnosno uništi, ili vrati svu takvu imovinu.

3.7. Glede osobnih podataka koji nisu pohranjeni na materijalnoj imovini Klijenta, Iron Mountain će obrisati osobne podatke po otkazu, odnosno isteku Ugovora o uslugama, osim ako Klijent ne da Iron Mountainu drugačiju uputu, i to unutar 15 kalendarskih dana od dana otkaza, odnosno isteka Ugovora o uslugama. Sigurnosne kopije podataka mogu se zadržati na sigurnosnim trakama dokle god se takve trake ponište u normalnom tijeku poslovanja.

3.8. Iron Mountain će, na zahtjev Klijenta, pisano potvrditi Klijentu kako je obrisao, odnosno uništio ili vratio Osobne podatke.

#### 4. DRUGI IZVRŠITELJI OBRADJE I PRIJENOS PODATAKA

4.1. Klijent odaje svoju privolu da Iron Mountain angažira treće strane i suradnike („**Drugi izvršitelji obrade**“) da provode obradu osobnih podataka dostupnih na ovoj [internetskoj stranici](#). U slučaju da Drugi izvršitelj obrade obrađuje osobne podatke izvan Europskog gospodarskog prostora i da država primateljica ne pruža prikladnu zaštitu osobnih podataka, Iron Mountain će primijeniti druge prikladne ili odgovarajuće zaštitne mjere (poput Standardnih ugovornih klauzula Europske komisije ili sličnih odobrenih mehanizama) koje će legitimizirati prijenos podataka. Dokumentacija glede načina prijenosa podataka biti će dana Klijentu na zahtjev. Takav prijenos podataka smatra se odobrenim od strane Klijenta. Odobrenje Klijenta iz ove točke 4.1. također uključuje izričito ovlaštenje od strane Klijenta da izravno ugovara Standardne ugovorne klauzule sa svim Drugim izvršiteljima obrade u ime Klijenta.

4.2. U slučaju da su potrebna bilo kakva dodavanja ili zamjene na listi Drugih izvršitelja obrade, Iron Mountain će unaprijed putem elektroničke pošte obavijestiti Klijenta o takvom dodavanju ili zamjeni. Kako bi zaprimio takve obavijesti putem elektroničke pošte, Klijent će se pretplatiti, odnosno upravljati postojećom pretplatom, na Iron Mountainov sustav obavijesti putem ove [internetske stranice](#). U slučaju da se Klijent ne pretplati na navedeni sustav obavijesti, Iron Mountain neće biti odgovoran neobavješćavanju o Drugim izvršiteljima obrade. U slučaju da se Klijent ne pretplati na navedeni sustav obavijesti, neće zaprimiti obavijest o imenovanju te će se svako imenovanje smatrati odobrenim od strane Klijenta. U slučaju da se Klijent pretplati na navedeni sustav obavijesti, imenovanje svakog novog Drugog izvršitelja obrade smatrat će se odobrenim od strane Klijenta, osim ako Klijent opravdano ne prigovori pisanim putem u roku od petnaest (15) dana od kad Iron Mountain da obavijest, i to na temelju objektivnih dokaza povezanih sa zaštitom podataka.

4.3. Iron Mountain će (i) podvrgnuti Druge izvršitelje obrade ugovornim uvjetima koji nisu otegotniji od onih iz ovog Ugovora o obradi podataka, te (ii) redovito nagledati rad Drugih voditelja obrade.

#### 5. PROVJERE I REVIZIJE

Klijent će, u skladu s Ugovorom o uslugama, imati pravo vršiti provjere i inspekcije objekata Iron Mountaina i Drugih izvršitelja obrade. Osim u slučaju Povrede osobnih podataka, u bilo kojem dvanaestomjesečnom (12) periodu neće se izvršiti više od jedne takve provjere.

#### 6. ODGOVORNOST

6.1. U slučaju bilo kakve Povrede osobnih podataka koja je izravna posljedica Iron Mountainove nezakonite, neovlaštene ili nemarne obrade osobnih podataka, Iron Mountain pristaje naknaditi štetu Klijentu za izravne, provjerljive, nužne i propisno nastale troškove trećih strana, u zakonom propisanom opsegu, za: (i) pripremu i slanje obavijesti pojedincima kojima je zakonski obavezno poslati takvu obavijest; i (b) pružanje usluge kreditnog praćenja takvim pojedincima, kako je propisano zakonom, na razdoblje ne dulje od dvanaest (12) mjeseci; pod uvjetom da je Klijent dao Iron Mountainu razumnu prethodnu obavijest o davanju takve obavijesti.

6.2. Svaka strana („**Štetnik**“) pristaje oštetiti drugu stranu („**Oštećenik**“) od i protiv svih potraživanja treće strane od strane Ispitanika, u mjeri u kojoj potraživanje proizlazi izravno iz bilo kojeg čina ili propusta Štetnika kojim krši odredbe GDPR-a. Štetnik neće biti odgovoran za bilo koji dio takvog potraživanja koji proizlazi iz (i) kršenja odredaba GDPR-a od strane Oštećenika, (ii) potraživanja koja su se mogla izbjeći ili umanjiti komercijalno razumnim trudom Oštećenika. Oštećenik će omogućiti Štetniku da ima kontrolu nad obranom, odnosno nagodbom ili rješavanjem zahtjeva, te u slučaju da Štetnik iskoristi tu mogućnost, (i) Štetnik neće podmiriti potraživanje kojim se zahtjeva priznanje krivnje na strani Oštećenika bez njegovog prethodnog pisanog odobrenja, (ii) Oštećenik će imati pravo sudjelovati u postupku o svom trošku, (iii) Oštećenik će surađivati sa Štetnikom do razine koja se može razumno očekivati. Jedina obveza Štetnika koja iz ovoga proizlazi je plaćanje po presudi ili nagodbi koja je rezultat takvog potraživanja ili zahtjeva.

6.3. Kada jedna strana u potpunosti plati naknadu štete Ispitaniku koju Ispitanik pretrpi kao posljedicu kršenja GDPR-a, ta strana će imati pravo tražiti od druge strane uključene u istu obradu, dio naknade koji odgovara odgovornosti druge strane za štetu, u skladu s odredbom članka 82. stavka 5. GDPR-a.

6.4. U skladu s točkama 6.1, 6.2 i 6.3, prema kojima je odgovornost svake strane neograničena, odgovornost Iron Mountaina glede Povrede osobnih podataka ni u kojem slučaju neće premašiti ograničenja odgovornosti utvrđena ovim Ugovorom o obradi podataka. Iron Mountain neće biti obavezan naknaditi Klijentu troškove obavijesti o Povredi osobnih podataka za slučajeve koji uključuju Osobne podatke koji moraju biti kriptirani sukladno zakonu, uredbi ili prevladavajućim standardima industrije.

6.5. Nijedna strana neće biti odgovorna drugoj strani za kazne koje Nadzorna tijela izreknu drugoj strani.

#### 7. TRAJANJE, PRETHODNI UGOVORI, DODACI I PROMJENE ZAKONA O ZAŠTITI PODATAKA

7.1. Ovaj Ugovor o obradi podataka stupa na snagu valjanim potpisom obiju strana te će trajati sve dok Iron Mountain ne prestane obrađivati bilo koje osobne podatke Klijenta u skladu s točkama 3.6. i 3.7. Ovaj Ugovor o obradi podataka ukida i zamjenjuje sve prethodne sporazume između stranaka glede obrade i zaštite podataka, kao i klauzule koje se tiču privatnosti. Dodatak 1 sastavni je dio ovog Ugovora o obradi podataka.

7.2. Svaka strana može s vremena na vrijeme pisanim putem obavijestiti drugu stranu o odstupanjima od ovog Ugovora o obradi podataka koje jedna strana smatra bitnim kako bi se riješili zahtjevi glede Uredbe o zaštiti podataka, odnosno glede bilo koje odluke Nadzornog tijela ili nadležnog suda. Svaka takva odstupanja stupaju na snagu trideset (30) kalendarskih dana nakon datuma slanja takve pisane obavijesti drugoj strani, osim ako druga strana u roku od trideset (30) dana ne obavijesti stranu koja šalje obavijest o bilo kojim razumnim prigovorima, u kojem slučaju će stranke surađivati u dobroj vjeri kako bi se dogovorile o obliku odstupanja.

\*\*\*

**Dodatak 1**  
**Kategorije Osobnih podataka I ispitanika**

Kategorije Osobnih podataka koje se obrađuju na temelju Ugovora o uslugama su:

- i. Glavni osobni podaci (ime, adresa, titula, diploma, datum rođenja);
- ii. kontakt podaci (broj telefona, broj mobitela, adresa elektroničke pošte, broj faksa, podaci o adresi);
- iii. Glavni ugovorni podaci;
- iv. Povijest Klijenta;
- v. Podaci o pristupu sistemu, korištenju sistema i autorizacijski podaci
- vi. Osobni podaci povezani s financijskim informacijama i/ili radnim odnosima;
- vii. Osobni podaci koji otkrivaju rasno ili etničko porijeklo;
- viii. Osobni podaci koji otkrivaju politička mišljenja;
- ix. Osobni podaci koji otkrivaju vjerska ili filozofska stajališta;
- x. Osobni podaci koji otkrivaju podatke o članstvu u sindikatima;
- xi. Genetski ili biometrijski podaci;
- xii. Podaci o zdravlju;
- xiii. Podaci o spolnom životu ili spolnoj orijentaciji fizičke osobe; i
- xiv. Osobni podaci koji se tiču osuđivanosti za kaznena djela, odnosno kaznenih djela.

Skupine ispitanika čiji se osobni podaci obrađuju u skladu s Ugovorom o uslugama:

Sadašnji i bivši zaposlenici; sadašnji i bivši izvođači i konzultanti; izvođači ili konzultanti koje su uputile agencije i vanjski suradnici; kandidati za posao; studenti i volonteri; pojedinci koje zaposlenici ili umirovljenici identificiraju kao korisnike, supružnike, civilne partnere, uzdržavane osobe i hitne kontakte; umirovljenici; bivši i sadašnji direktori i službenici; dioničari/nositelji poslovnih udjela; imatelji obveznica; vlasnici računa; krajnji korisnici/potrošači/kupci (odrasli, djeca); pacijenti (odrasli, djeca); prolaznici (video nadzorne kamere); i korisnici internetskih stranica.

Klijent neće Iron Mountainu dostaviti podatke koji izlaze izvan opsega podataka navedenih gore, ili će pisanim putem obavijestiti Iron Mountain o bilo kojoj novoj kategoriji podataka ili ispitanika.

Kontakt podaci Službenika za zaštitu podataka Iron Mountaina:

Attn. Iron Mountain Data Protection Office  
[Global.privacy@ironmountain.com](mailto:Global.privacy@ironmountain.com)  
Iron Mountain Europe  
Czuczor utca 10, 5<sup>th</sup> floor  
1093 Budapest  
HUNGARY